

nims andal *seba* [AlcVenceslada], el port *sapal* («terra alagadiça, ordinàriament a beira dos rius; brejo; paül» Figueir., «no Algarve *sapais* terras alagadas, na costa, lodaçaís, *marismas*, com pasto para o gado» L. Chaves, *RLus.* xxviii, 59), que deu ser colle. de *sapo* <sup>5</sup> 'gripau'; i bc bisc. i guip. *sapa* «greñas, tignasse, chevelure emmélée», que sembla afí de *sapastre* AlcM: *sapella* Sapell [BDC xvii, 41]. Eiv. *mel de sapell* 1655 (DAg).

<sup>1</sup> Introduït molt modernament, aquest ha tingut al-  
gun curs en cat., *sapí* [DAg; cita de Costa Ll en  
AlcM]. El *sapí* diuen a Vernet de Canigó que designa  
una varietat diferent de l'avet (1960); no estic  
segur que hi tingut res a veure la *Pleta d'Ensapí*,  
damunt de Porta (Vall de Querol); a la Serra de  
Cardó apliquen el nom de *sepíns* (contaminació de  
CEP) a una mena de pins petits i deformes, ben dife-  
rents dels *píns negrals* i *píns vers* que dominen  
en aquelles obagues (Rasquera 1936). A Calacelit  
distingeixen de *pínera* 'pi pinyer' (també Maella) les  
altres menes: *sapí* i *pi negral* (Casac. 1923). Amb la  
bibliografia sobre el fr *sapín* i afins es pot ajuntar.  
Weisgerber, *Die Sprache der Festlandkelten*, 208,  
Simonet, *Gloss Mozár.* s. v. *xabín*; Bertoni, *ARom*  
ix, 422-3; Gamillscheg, *ZRPh* xlv, 109; Kuhn,  
*ZRPh* lv, 630-33; Rohlf, *ZRPh* lvii, 447; What-  
mough, *Dial Anc. Gaul.* 70, 30, 34.

SAPA, 'estri del sapador', de l'it *zappa* id., per con-  
ducte del cast ZAPA.

DERIV: *Sapador* [Lab.]. *Sapó* (1640, AlcM). *Ensa-*  
*pador?*

*Sapa*, V. *saba* i *sap* *Sapadenc*, V. *cep* *Sapador*,  
V. *sapa* *Sapar*, V. *saba* *Saparrastrós*, V. *sapo* *Sa-*  
*parrut*, V. *cepat* (CEP) *Sapastrada*, *sapastre*, *sapas-*  
*trer*, V. *sapo* *Sapell*, *sapella*, V. *cep* i *sap* *Sapí*, V.  
*saber* *Sapí*, V. *sap* *Sàpid*, *sapidea*, *sapidesa*, *sapi-*  
*ditat*, *sapiència*, *sapiencial*, *sapient*, *sapientíssim*, *sapi-*  
*guer*, V. *saber*

*Sapisteri* 'gibrell', hapax de StVicentF: si no és mot  
fantasma o mal llegit, podria ser algun terme baix  
llatí, corrupció d'un grec \*σαπιστήριον, derivat nor-  
mal de σαπιστήριον 'podrir(-se)' (Bíblia, Hipòcrates) i  
s'hauria dit d'una gibrelleta excrementícia; però ¿pot-  
ser simplement una contaminació dels val *safa* 'gibre-  
lla' i *clisteri* 'lavativa' (creació de ll. conventual val.  
*sapb-isterium*)?

*Saplà*, *saplanejar*, *saplanenc*, V. *pla*

SAPO, 'gripau, calàpet', mot peculiar del cast., el  
portuguès i el basc, que en aquestes llengües és d'ori-  
gen incert, potser pre-romà; en la nostra no ha estat  
mai generalment admès i té extensió només regional,  
però apareix des d'antic, i potser no és mer castella-  
nisme sinó heretat del mossàrab. □ 1.<sup>a</sup> doc: cap a  
1390.

El *Torcimany* d'Aversó posa *çapo* com a últim de la

l·listeta de sis rims en -*ápo* (*grapo*, *arrapo*, *papo*, *esca-*  
*po*, *tapo*). A l'article GALAPET, se'n poden veure  
tres cites d'*Eximphís* del S. xv o c 1400, en tots els  
quals va amb sinonímia, com a mot no comprès de  
tots els catalans: «*çapo* o calàpet» o viceversa, i sem-  
blantment en OPou Avui és el mot únic en quasi tot  
el P. Val. En tinc nota concreta a la Vall d'Alba, Po-  
bla Tornesa, Castelló, Tavernes de V., Benifairó de  
V., Barx, Xeraco, Bèlgida, Quatretonda, Benigànim,  
Pinet i Onil (1961-63), però el recordo ja de c. Mo-  
rella, de l'Horta, i de la zona alacantina; J. G. M. co-  
municava *sapets* com a nom familiar, a Elx, dels ànecs  
d'albufera (1935); el registren com a nom normal val  
els vocabularis zoològics de l'ACCV vii, 71, i de Bos-  
cà (GGRV, Val, p. 510, afegint-hi *sapo de la mar* com  
a nom d'un peix, 508).

Quasi es pot dir que no té concurrents en l'ús po-  
pular del P. Val Només a Valldigna i cap al Benica-  
dell hi ha una zona on es té coneixement de variants  
de GRIPAU: a Tavernes *grípau*, a Xeraco *garípau*, a  
Barx *galípau*; però ací calgué extorquir el mot, a Xe-  
raco ho donaren com a cosa d'abans, i a tots tres po-  
bles com a molt menys conegut que *sapo*; d'altra ban-  
da pertot contaven la rondalla de la correguda amb la  
rabosa, i veg a GRIPAU la raó per creure que es  
tracta d'una espècie d'intrús folkloric. A Benifairó us  
mostren un *gòka-sápos*, herba on el gripau s'ajoca, i  
us conten que els ranocs es mengen els «sapets». En-  
cara s'usa, segons crec a Gandesa i en el Priorat: a  
Vallclara i Ulldemolins, a propòsit de la Font del *Sà-*  
*put* me'l donaren com a viu (1935), variant deguda a  
contaminació del sinònim GALAPET/calàpet

I segueix encara en una prima franja al llarg de la  
frontera lingüística, fins als Pirineus, crec que no a  
«Lleida» contra el que diu AlcM però a Fraga (BDC  
iv, 43), Tamarit (AlcM), Lasquarri (*thápo*, 1957 amb  
ç- com en les grafies medievals cat., i com en basc i a  
l'alt Aragó); † i, a la vall de Benasc, des de Gavàs fins  
a la vila cabdal, on mostra el seu vell arrelament per  
l'alternança (normal segons la morfologia d'allà) *sápo*  
sing / *sáps* pl, a la Vall de Boí lluiten *sapo* i *galapát*  
(cf. la nota 3 a GALAPET), i encara que aquest sem-  
bla ser l'antic, no manca ja l'altre d'arrelament fins  
toponímic (*Font del Sapo* en el Plano de Sant Quir-  
de Taüll, 1969). Sobreixint cap a les altes valls gas-  
cones: *sápu*, a 5 punts S. de BPyr. i HPyr., i a la vall  
de Luixon (ALGc i, 40), i bastant usual a la Vall  
d'Aran.

Sembla inútil repetir ací el llarg, crític i detallat ar-  
ticle SAPO del DCEC/DECH En definitiva allí m'in-  
clino lleument per la segona en l'alternativa etimològi-  
ca pre-romà pre-indoeuropeu/creació expressiva. L'ar-  
relament del basc *zapo* és certament pregon. Remetem  
a Mitxelena, BSVAP xiii, 495, i *FonHiVca*, 292; Bo-  
naparte, BSVAP xiv, 17.497; Uhlenbeck, *Vgl Laut-*  
*lehre d Bk Dial*, 96 Mitxelena creu que la variant  
basca *apo* és manlleu d'una forma romànica degluti-  
nada *los (s)apos*; ço que em costa de creure, no sols  
perquè ja la usà el puríssim i tradicionalíssim Axular,  
en el S. xvii (*Euskera* vi, 34), sinó tenint en compte